




### 濟生堂氣促靈

舒緩支氣管擴張所引致的痰多、咳嗽、呼吸困難、胸悶氣促、久咳咽癢、氣管中有濃痰等等。一般稱為流行性感冒的情況及類似的上呼吸道感染、傷風感冒咳嗽引致的症狀等等。

---

### 濟生堂生髮烏絲素

減輕頭髮受損、頭髮脫落、禿髮、髮絲稀薄、生長稀疏、脫髮早白、開叉枯黃，具有止脫髮、生髮之功效等等。



生產商：濟生堂製藥廠有限公司 產品查詢熱線：8206 3327

DISTRIBUTED BY:GERMANY EAST GREAT NATURAL HERB. PHARM. LIMITED

香港及澳門各大藥房藥行、卓悅、華豐國貨公司、裕華國貨與沙頭角廖記中西藥行均有代售

預約電話：27305518 中午1時至7時會客  
 國內聯絡電話：(86)13600072711 鍾偉光先生

名震中外  
 相命最準

擅批命運掌相風水姓名招牌能反敗為勝  
 名師鍾應堂相掌命家風水姓名運  
 儒家秘學、擅論終身事業、婚姻、財祿、兒女、壽年、禍福、判斷獨到、指點前程、接批中外命書、料事如神。  
 寓九龍彌敦道227號④字近新樂酒店佐敦站C出口

## 比華利中港酒店

### 集團管理 · 自置物業

牌照號碼：H/0277 H/0278

**尖沙咀 · 中港酒店**      **灣仔 · 比華利酒店**

**日租450元起**              **日租750元起**

**訂房專線：9509 5818**

**中港酒店：**九龍尖沙咀白加士街1-11號1 & 2樓全層  
電話：2730 1113      傳真：2723 5398

**比華利酒店：**香港灣仔駱克道175-191號京城大廈4樓全層  
電話：2507 2026      傳真：2877 9277

**網址：www.bchkhotel.hk**

## 申請新酒牌公告

### Cow Bean by Pokka Café

現特通告：高志堅其地址為香港柴灣嘉業街12號百樂門大廈5樓，現向酒牌局申請位於九龍紅磡黃埔花園第五期第一層地庫B03舖 Cow Bean By Pokka Cafe的新酒牌。凡反對是項申請者，請於此公告刊登之日起十四天內，將已簽署及申明理由之反對書，寄交九龍深水埗基隆街333號北河街市政大樓4字樓酒牌局秘書收。

日期：2016年8月26日

### 申請酒牌續期公告

#### Oak Tree Ristorante

現特通告：劉嘉輝其地址為九龍佐敦西貢街23號彩鴻酒店1樓，現向酒牌局申請位於九龍佐敦西貢街23號彩鴻酒店1樓Oak Tree Ristorante的酒牌續期。凡反對是項申請者，請於此公告刊登之日起十四天內，將已簽署及申明理由之反對書，寄交九龍深水埗基隆街333號北河街市政大廈4字樓酒牌局秘書收。

日期：2016年8月26日

### NOTICE ON APPLICATION FOR RENEWAL OF LIQUOR LICENCE

#### Oak Tree Ristorante

Notice is hereby given that Lau Ka Fai of 1/F., Hotel Rainbow, 23 Saigon Street, Jordan, Kowloon is applying to the Liquor Licensing Board for renewal of the Liquor Licence in respect of Oak Tree Ristorante situated at 1/F., Hotel Rainbow, 23 Saigon Street, Jordan, Kowloon. Any person having any objection to this application should send a signed written objection, stating the grounds therefor, to the Secretary, Liquor Licensing Board, 4/F., Pei Ho Street Municipal Services Building, 333 Ki Lung Street, Shamshuipo, Kowloon within 14 days from the date of this notice.

Date: 26th August 2016

### 申請酒牌轉讓公告

#### The Excelsior Hotel (Hong Kong) Limited

現特通告：鄭智明其地址為新界將軍澳將軍澳豪庭27C，現向酒牌局申請位於香港銅鑼灣告士打道281號地庫部份、2樓、3樓及34樓The Excelsior Hotel (Hong Kong) Limited的酒牌轉讓給黎兆豐其地址為新界將軍澳將軍澳廣場1座38樓D室，其附加批註為酒吧、跳舞及酒店。凡反對是項申請者，請於此公告刊登之日起十四天內，將已簽署及申明理由之反對書，寄交香港灣仔軒尼詩道225號駱克道市政大廈8字樓酒牌局秘書收。

日期：2016年8月26日

### NOTICE ON APPLICATION FOR TRANSFER OF LIQUOR LICENCE

#### The Excelsior Hotel (Hong Kong) Limited

Notice is hereby given that Wu Chi Ming of 27C, Central Heights, Tseung Kwan O, N.T. is applying to the Liquor Licensing Board for transfer of the Liquor Licence in respect of The Excelsior Hotel (Hong Kong) Limited situated at Portion of Basement, Portion of 1/F., 2/F., 3/F. and 34/F., 281 Gloucester Road, Causeway Bay, Hong Kong to Lai Siu Fung of Flat D, 38/F, Block 1, Tseung Kwan O Plaza, Tseung Kwan O, N.T. with endorsement of bar, dancing and hotel. Any person having any objection to this application should send a signed written objection, stating the grounds therefor, to the Secretary, Liquor Licensing Board, 8/F., Lockhart Road Municipal Services Building, 225 Hennessy Road, Wanchai, Hong Kong within 14 days from the date of this notice.

Date: 26th August 2016

### 申請酒牌續期公告

#### 韓韓館 – 朗豪坊店

現特通告：溫婉澄其地址為九龍旺角亞皆老街8號朗豪坊廣場11樓L11-13號舖，現向酒牌局申請位於九龍旺角亞皆老街8號朗豪坊廣場11樓L11-13號舖韓韓館 – 朗豪坊店的酒牌續期。凡反對是項申請者，請於此公告刊登之日起十四天內，將已簽署及申明理由之反對書，寄交九龍深水埗基隆街333號北河街市政大廈4字樓酒牌局秘書收。

日期：2016年8月26日

### NOTICE ON APPLICATION FOR RENEWAL OF LIQUOR LICENCE

#### Kan Kan Kan – Langham Place Shop

Notice is hereby given that Wan Yuen Ching Dabby of Shop No. L11-13, 11/F, Langham Place, 8 Argyle Street, Mong Kok, Kowloon is applying to the Liquor Licensing Board for renewal of the Liquor Licence in respect of Kan Kan Kan - Langham Place Shop situated at Shop No. L11-13, 11/F, Langham Place, 8 Argyle Street, Mong Kok, Kowloon. Any person having any objection to this application should send a signed written objection, stating the grounds therefor, to the Secretary, Liquor Licensing Board, 4/F., Pei Ho Street Municipal Services Building, 333 Ki Lung Street, Shamshuipo, Kowloon within 14 days from the date of this notice.

Date: 26th August 2016

## 城市規劃條例(第131章)

### 修訂圖則申請

依據《城市規劃條例》（下稱「條例」）第12A(6)條，以下附表所載根據條例第12A(1)條提出的修訂圖則申請，現於正常辦公時間內在下列地點供公眾查閱－

- (i) 香港北角渣華道333號北角政府合署17樓規劃資料查詢處；及
  - (ii) 新界沙田上禾輦路1號沙田政府合署14樓規劃資料查詢處。
- 按照條例第12A(9)條，任何人可就有關申請向城市規劃委員會（下稱「委員會」）提出意見。意見須述明該意見所關乎的申請編號。意見須不遲於附表指定的日期，以專人送遞、郵遞（香港北角渣華道333號北角政府合署15樓）、傳真(2877 0245 或2522 8426)、電郵(tpbpd@pland.gov.hk)或透過委員會的網頁(http://www.info.gov.hk/tpb/)送交城市規劃委員會秘書。

任何打算提出意見的人宜詳閱「城市規劃委員會規劃指引：根據城市規劃條例公布修訂圖則申請、規劃許可申請及覆核申請以及就各類申請提交意見」。有關指引可於上述地點，以及委員會的秘書處(香港北角渣華道333號北角政府合署15樓)索取，亦可從委員會的網頁(http://www.info.gov.hk/tpb/)下載。

按照條例第12A(12)條，任何向委員會提出的意見，會於正常辦公時間內在上述地點(i)及(ii)供公眾查閱，直至委員會根據第12A(16)條就有關的申請作出考慮為止。

有關申請的摘要(包括位置圖)，可於上述地點、委員會的秘書處，以及委員會的網頁瀏覽。

委員會考慮申請的暫定會議日期已上載於委員會的網頁(http://www.info.gov.hk/tpb/)。考慮規劃申請而舉行的會議(進行商議的部分除外)，會向公眾開放。如欲觀看會議，請最遲在會議日期的一天前以電話(2231 5061)、傳真(2877 0245或2522 8426)或電郵(tpbpd@pland.gov.hk)向委員會秘書處預留座位。座位會按先到先得的原則分配。

供委員會在考慮申請時參閱的文件，會在發送給委員會委員後存放於規劃署的規劃資料查詢處(查詢熱線 2231 5000)，以及在會議當日存放於會議轉播室，以供公眾查閱。

在委員會考慮申請後，可致電2231 4810或2231 4835查詢有關決定，或是在會議結束後，在委員會的網頁上查閱決定摘要。

| 附表         |                                                                                                                                                                                                                         |                                          |            |
|------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------|------------|
| 申請編號       | 地點                                                                                                                                                                                                                      | 建議修訂                                     | 就申請提出意見的期限 |
| Y/KC/9     | 葵涌永立街24－28號                                                                                                                                                                                                             | 把「工業」地帶改劃為「其他指定用途」註明「工業及靈灰安置所」地帶         | 2016年9月2日  |
| Y/NE-TK/16 | 新界大埔船灣沙欄村丈量約份第27約地段第242號、第243號及第248號毗連政府土地                                                                                                                                                                              | 把「綠化地帶」改劃為「鄉村式發展」地帶                      | 2016年9月2日  |
| Y/YL-PH/4  | 八鄉粉錦公路丈量約份第108約地段第111號及第116號至119號和毗連政府土地                                                                                                                                                                                | 把「住宅(丁類)」地帶及顯示為「道路」的地方改劃為「政府、機構或社區(1)」地帶 | 2016年9月2日  |
| Y/YL-PS/3  | 新界元朗屏山丈量約份第127約地段第32號A分段餘段(部分)                                                                                                                                                                                          | 把「綠化地帶」地帶改劃為「工業(丁類)」地帶                   | 2016年9月2日  |
| Y/FSS/13   | 新界粉嶺丈量約份第51約地段第3261號A分段餘段、第3262號A分段、第3263號A分段(部分)、第3261號B分段餘段(部分)、第3262號B分段餘段(部分)、第3262號B分段第1小分段(部分)、第3262號C分段餘段(部分)、第3262號C分段第2小分段餘段(部分)、第3262號C分段第3小分段餘段(部分)、第3262號C分段第1小分段餘段(部分)、第3265號A分段餘段(部分)及第3375號餘段(部分)和毗連政府土地 | 把申請地點從「政府、機構或社區」地帶改劃為「住宅(甲類)4」地帶         | 2016年9月9日  |
| Y/TW/10    | 荃灣老圍東普陀講寺丈量約份第451約地段第1211號餘段(部分)及第1240號餘段(部分)和毗連政府土地                                                                                                                                                                    | 把「鄉村式發展」地帶改劃為「政府、機構或社區」地帶                | 2016年9月9日  |
| Y/H10/9    | 香港薄扶林置富花園東面政府土地                                                                                                                                                                                                         | 把「住宅(乙類)」地帶改劃為「其他指定用途」註明「生態古蹟公園」地帶       | 2016年9月17日 |
| 城市規劃委員會    |                                                                                                                                                                                                                         |                                          |            |
| 2016年8月26日 |                                                                                                                                                                                                                         |                                          |            |

## 刊登廣告熱線

# 28739888

## 城市規劃條例(第131章)

### 修訂圖則申請進一步資料的提交

依據《城市規劃條例》（下稱「條例」）第12A(7)(b)條，城市規劃委員會（下稱「委員會」）曾就以下附表所載根據條例第12A(1)條提出的修訂圖則申請，刊登報章通知。委員會已依據條例第12A(14)條，接受申請人提出的進一步資料，以補充已包括在其申請內的資料。該等進一步資料現於正常辦公時間內在下列地點供公眾查閱－

- (i) 香港北角渣華道333號北角政府合署17樓規劃資料查詢處；及
  - (ii) 新界沙田上禾輦路1號沙田政府合署14樓規劃資料查詢處。
- 按照條例第12A(14)(c)及12A(9)條，任何人可就該等進一步資料向委員會提出意見。意見須述明該意見所關乎的申請編號。意見須不遲於附表指定的日期，以專人送遞、郵遞（香港北角渣華道333號北角政府合署15樓）、傳真(2877 0245 或2522 8426)、電郵(tpbpd@pland.gov.hk)或透過委員會的網頁(http://www.info.gov.hk/tpb/)送交城市規劃委員會秘書。
- 任何打算提出意見的人宜詳閱「城市規劃委員會規劃指引：根據城市規劃條例公布修訂圖則申請、規劃許可申請及覆核申請以及就各類申請提交意見」。有關指引可於上述地點，以及委員會的秘書處(香港北角渣華道333號北角政府合署15樓)索取，亦可從委員會的網頁(http://www.info.gov.hk/tpb/)下載。

按照條例第12A(14)(c)及12A(12)條，任何向委員會提出的意見，會於正常辦公時間內在上述地點(i) 及(ii)供公眾查閱，直至委員會根據第12A(16)條就有關的申請作出考慮為止。

有關申請的摘要(包括位置圖)，可於上述地點、委員會的秘書處，以及委員會的網頁瀏覽。

委員會考慮申請的暫定會議日期已上載於委員會的網頁(http://www.info.gov.hk/tpb/)。考慮規劃申請而舉行的會議(進行商議的部分除外)，會向公眾開放。如欲觀看會議，請最遲在會議日期的一天前以電話(2231 5061)、傳真(2877 0245或2522 8426)或電郵(tpbpd@pland.gov.hk)向委員會秘書處預留座位。座位會按先到先得的原則分配。

供委員會在考慮申請時參閱的文件，會在發送給委員會委員後存放於規劃署的規劃資料查詢處(查詢熱線 2231 5000)，以及在會議當日存放於會議轉播室，以供公眾查閱。

在委員會考慮申請後，可致電2231 4810或2231 4835查詢有關決定，或是在會議結束後，在委員會的網頁上查閱決定摘要。

| 個人資料的聲明                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                             |                                                                            |               |
|-------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------|---------------|
| 委員會就每份意見所收到的個人資料會交給委員會秘書及政府部門，以根據條例及相關的城市規劃委員會規劃指引的規定作以下用途： |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                             |                                                                            |               |
| (a) 處理有關申請，包括公布意見供公眾查閱，同時公布「提意見人」的姓名供公眾查閱；以及                |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                             |                                                                            |               |
| (b) 方便「提意見人」與委員會秘書及政府部門之間進行聯絡。                              |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                             |                                                                            |               |
| 附表                                                          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                             |                                                                            |               |
| 申請編號                                                        | 地點                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | 建議修訂                                        | 進一步資料                                                                      | 就進一步資料提出意見的期限 |
| Y/YL/10                                                     | 新界元朗丈量約份第120約地段第2231號餘段、第2232號、第2233號、第2235號、第2236號、第2237號、第2238號、第2239號(部分)、第2240號(部分)、第2241號(部分)、第2296號(部分)、第2297號(部分)、第2300號(部分)、第2302號(部分)、第2303號(部分)、第2304號餘段、第2305號(部分)、第2306號餘段(部分)、第2497號餘段(部分)和毗連的政府土地                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | 把「政府、機構或社區」地帶改劃為「住宅(甲類)1」地帶                 | 申請人於2016年8月2日提交進一步資料，包括經修訂後的視覺影響評估、新的交通影響評估及新的污水影響評估。                      | 2016年9月2日     |
| Y/H15/11                                                    | 香港仔田灣石排灣道與田灣山道交界處                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | 把申請地點從「政府、機構或社區」地帶及一幅顯示為「道路」用地改劃為「住宅(甲類)」地帶 | 申請人呈交進一步資料，包括回應部門的意見、經修訂後的平面圖及截視圖、經修訂後的樹木補償圖及園境設計建議、經修訂後的景觀影響評估和經修訂後的環境評估。 | 2016年9月9日     |
| Y/YL-NTM/2                                                  | 元朗石湖園丈量約份第105約地段第435號A分段(部分)、第436號A分段(部分)，第438號、第439號，第442號，第443號，第444號，第445號，第446號，第447號、第448號，第449號，第450號，第451號，第452號，第453號，第454號，第456號(部分)，第457號(部分)、第459號(部分)，第460號，第461號(部分)，第462號(部分)，第463號(部分)，第464號(部分)，第465號，第466號，第467號，第468號，第469號，第470號(部分)，第471號，第472號，第473號，第474號，第476號，第478號，第479號，第480號，第481號，第482號，第483號，第484號A分段(部分)，第485號，第486號，第492號，第493號，第494號，第495號(部分)，第516號，第517號，第518號，第520號(部分)，第521號A分段(部分)，第522號(部分)，第541號A分段(部分)，第542號A分段(部分)，第543號A分段(部分)，第545號A分段(部分)，第547號，第548號，第549號，第550號，第551號，第552號，第555號，第556號，第559號，第560號，第562號，第563號(部分)，第564號A分段(部分)，第572號A分段(部分)，第573號，第574號，第575號A分段(部分)，第576號A分段(部分)和毗連政府土地 | 把「綜合發展區」地帶改劃為「綜合發展區(1)」地帶                   | 申請人就收到的部門意見，提交生態影響評估                                                       | 2016年9月9日     |
| 城市規劃委員會                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                             |                                                                            |               |
| 2016年8月26日                                                  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                             |                                                                            |               |

刊登廣告熱線：2873 9888

傳真：2873 0009

電郵：adwert@wenweipo.com